

**STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**

**OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**



**INDUSTRIESTATISTIK
STATISTIQUES INDUSTRIELLES
STATISTICHE DELL'INDUSTRIA
STATISTIEKEN VAN DE INDUSTRIE**

1963 - No. 3

**ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITA' EUROPEE**

**BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

**STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**

Anschriften

Europäische Wirtschaftsgemeinschaft
Brüssel, Avenue de Tervueren 188a — Tel. 71 00 90

Europäische Atomgemeinschaft
Brüssel, rue Belliard 51 — Tel. 13 40 90

Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Luxemburg, Hotel Staar — Tel. 4 08 41

Zuschriften erbeten an:

Statistisches Amt der Europäischen Gemeinschaften
Avenue de Tervueren 188a
Brüssel 15

**OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Adresses

Communauté Économique Européenne
Bruxelles, 188a, avenue de Tervueren — tél. 71 00 90

Communauté Européenne de l'Énergie Atomique
Bruxelles, 51, rue Belliard — tél. 13 40 90

Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier
Luxembourg, Hôtel Staar — tél. 4 08 41

**Adresser la correspondance relative
à cette publication:**

Office Statistique des Communautés Européennes
188a, avenue de Tervueren
Bruxelles 15

**STATISTICAL OFFICE
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

Addresses

European Economic Community
Brussels, 188a, avenue de Tervueren — tel 71 00 90

European Atomic Energy Community
Brussels, 51, Rue Belliard — tel 13 40 90

European Coal and Steel Community
Luxembourg, Hôtel Staar — tel 4 08 41

**Any letter relating to this publication should be
addressed to:**

Statistical Office of the European Communities
188a, avenue de Tervueren
Brussels 15

**ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITA' EUROPEE**

Indirizzi

Comunità Economica Europea
Bruxelles, 188a, avenue de Tervueren — tel. 71 00 90

Comunità Europea dell'Energia Atomica
Bruxelles, 51, rue Belliard — tel. 13 40 90

Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio
Lussemburgo, Hotel Staar — tel. 4 08 41

**Indirizzare la corrispondenza relativa a questa
pubblicazione a:**

Istituto Statistico delle Comunità Europee
188a, avenue de Tervueren
Bruxelles 15

**BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Adressen

Europese Economische Gemeenschap
Brussel, Tervurenlaan 188a — tel. 71 00 90

Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
Brussel, Belliardstraat 51 — tel. 13 40 90

Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Luxemburg, Hotel Staar — tel. 4 08 41

**Correspondentie betreffende deze publikatie gelieve
men te richten aan:**

Bureau voor de Statistiek
der Europese Gemeenschappen
Tervurenlaan, 188a
Brussel 15

INDUSTRIESTATISTIK

STATISTIQUES INDUSTRIELLES

STATISTICHE DELL'INDUSTRIA

STATISTIEKEN VAN DE INDUSTRIE

1963 — N° 3

Vierteljährliche Ausgabe
Pubblicazione trimestrale

Publication trimestrielle
Driemaandelijke uitgave

VORWORT

Im ersten Teil des vorliegenden Heftes werden wiederum Statistiken über einzelne Industriezweige in der Abgrenzung nach der NICE-Nomenklatur veröffentlicht. Es handelt sich dieses Mal um die Zuckerindustrie, die Zellstoff-, Papier- und Pappeindustrie (ohne Verarbeitung) und um das Baugewerbe. Es wurde bereits des öfteren unterstrichen, welche Mängel diesen aus verschiedenen Quellen genommenen Zahlen anhaften: Der erfasste Bereich, die Definitionen, die statistische Einheit und die Methoden der Erfassung sind in den Mitgliedstaaten sehr unterschiedlich und beeinflussen die Ergebnisse von Vergleichen. Im Baugewerbe sind diese Nachteile stärker ausgeprägt als in den übrigen Industriezweigen; aus diesem Grunde erschien es erforderlich, den Tabellen über diesen Wirtschaftszweig eine methodologische Vorbemerkung über die Bedeutung, Zuverlässigkeit und Ermittlungsmethode einer Reihe der darin enthaltenen Angaben voranzustellen.

Im zweiten Teil des Heftes wurden einige wesentliche Änderungen vorgenommen. Nachdem mit dem Ausschuss für die Industrie- und Handwerksstatistik des Statistiken Amtes vereinbart worden war, die für 1958 berechneten Bruttowertschöpfungsbeträge (zu Faktorkosten) für die einzelnen Industriezweige der sechs Mitgliedstaaten zu benutzen, wurden neue Gewichtungskoeffizienten für die Zusammenfassung der nationalen Indizes zu Gemeinschaftsindizes berechnet. Bei dieser Gelegenheit wurden die alten französischen Produktionsindizes durch die neuen Produktionsindizes auf der Basis 1959 ersetzt. Vorläufige Ergebnisse über die französische Nahrungs- und Genussmittelindustrie ermöglichten es, die bisher veröffentlichten Reihen zu vervollständigen oder zu korrigieren.

Für die Vereinigten Staaten und für Japan wurden die bisherigen Indizes durch neue Produktionsindizes ersetzt, die auf der Basis des Jahresdurchschnitts 1957-1959 bzw. des Jahres 1960 berechnet werden. Der japanische Produktionsindex liegt monatlich erst ab 1961 vor; die graphischen Darstellung beziehen sich daher für Japan auf eine kürzere Periode.

Diese Abänderungen machen zusammen mit jenen, die in den letzten Jahren bereits eingeführt wurden, eine Neufassung der methodologischen Beschreibung erforderlich. Sie wird in einer der nächsten Hefte der « Industriestatistik » gegeben werden.

Der dritte Teil enthält die üblichen Produktionsdaten.

AVERTISSEMENT

Ce bulletin N° 3 présente, comme à l'accoutumée, des données caractéristiques sur des secteurs industriels définis conformément à la nomenclature NICE. Ce sont, cette fois, la production et le raffinage de sucre, la production de pâte à papier et de papier-carton (à l'exclusion de la transformation ultérieure de ces matières) et l'industrie du bâtiment et du génie civil. On a déjà souligné à plusieurs reprises les défauts qui entachent les rapprochements de ces données issues de sources différentes: la portée, la définition, l'unité, la méthodologie dans les Pays-membres sont diverses et affectent le résultat des comparaisons. Dans l'industrie du bâtiment, ces inconvénients sont plus prononcés que dans d'autres secteurs de production; aussi a-t-il paru nécessaire de présenter des remarques liminaires sur la structure, la consistance et la signification de certaines données figurant dans les tableaux numériques.

Des modifications importantes ont été introduites dans la seconde partie du bulletin. Le Comité de statistiques industrielles et artisanales de l'Office statistique étant convenu d'utiliser les valeurs ajoutées brutes au coût des facteurs mesurées en 1958 dans les différents secteurs industriels des six Etats membres, de nouveaux coefficients de pondération basés sur ces informations ont pu être calculés pour la fusion des indices nationaux en indices communautaires. On a saisi d'autre part cette occasion pour substituer aux anciennes séries françaises les nouveaux résultats nationaux calculés par référence à l'année 1959. Des données provisoires sur l'industrie française des aliments, boissons et tabac ont permis de compléter ou de rectifier les séries précédemment publiées.

Hors de la C.E.E., deux nouveaux indices ont pris la place des anciens: ceux des États-Unis et du Japon, calculés dorénavant par référence à la période 1957-59 et à l'année 1960 respectivement. Le dernier n'est connu mensuellement qu'à partir de 1961, ce qui explique la brièveté des graphiques qui s'y rapportent.

Ces diverses modifications et celles qui se sont accumulées au cours des dernières années appellent une mise à jour méthodologique; elle fera l'objet d'une des prochaines livraisons des « Statistiques industrielles ».

La troisième partie du bulletin donne les statistiques habituelles de production.

AVVERTENZA

Questo numero del Bollettino presenta, come di regola, dei dati caratteristici su alcuni settori industriali definiti secondo la NICE. Si tratta oggi della produzione e raffinazione dello zucchero, della produzione di paste da carta e di carta e cartone (esclusa la loro trasformazione ulteriore), e dell'industria edilizia e del genio civile. Si sono già più volte sottolineati i difetti insiti nell'accostamento di serie di origine diverse, consistenti nella disparità di definizioni, di unità, e di metodologia. Nell'industria della costruzione questi inconvenienti sono più accentuati che in altri settori produttivi; così è parso necessario far precedere le tabelle da una nota introduttiva sulla struttura e la portata di alcune cifre pubblicate.

Delle modificazioni importanti sono state introdotte nella seconda parte del Bollettino. A seguito della decisione del Comitato di statistiche industriali e artigianali di utilizzare i valori aggiunti lordi al costo dei fattori, calcolati nel 1958 per i differenti settori industriali nei paesi membri, si sono determinati dei nuovi coefficienti di ponderazione per la fusione degli indici nazionali in un indice comunitario. Si è colta d'altra parte questa occasione per sostituire alle vecchie serie francesi i nuovi risultati nazionali calcolati sulla base 1959. Alcuni dati provvisori sull'industria francese degli alimenti, delle bevande e del tabacco hanno permesso di completare o rettificare le serie in precedenza pubblicate.

Al di fuori della C.E.E., due nuovi indici hanno sostituito quelli vecchi degli Stati Uniti e del Giappone. Per il primo di questi paesi si avrà d'ora in avanti come riferimento il periodo 1957/59, per il secondo l'anno 1960. Quest'ultimo indice non esiste mensilmente che a partire dal 1961, cioè che spiega la brevità nei grafici cui si riferiscono.

Questi cambiamenti e altri, sommati nel corso degli ultimi anni, richiedono una messa a punto metodologica; essa apparirà in uno dei prossimi fascicoli di « Statistiche dell'industria ».

La terza parte del Bollettino comporta le abituali statistiche di produzione.

VOORWOORD

Het bulletin n^o. 3 bevat, zoals gebruikelijk, kenmerkende gegevens voor een aantal industriële bedrijfstakken, gedefinieerd in overeenstemming met de N.I.C.E.-nomenclatuur. Het betreft deze keer de suikerfabrieken en -raffinaderijen, de vervaardiging van houtslip en cellulose, papier en karton (met uitzondering van de verwerking van papier; papierwaren- en kartonagefabrieken) en de bouwnijverheid. Er werd reeds verschillende keren de nadruk gelegd op de onjuistheden die aan de vergelijking van reeksen uit verschillende bronnen verbonden zijn: de draagwijdte, de definities, de eenheden en de methodologie zijn verschillend en beïnvloeden het resultaat van de vergelijkingen. In de bouwnijverheid zijn deze nadelen duidelijker dan in de andere productiesektoren; het leek dan ook noodzakelijk enige inleidende opmerkingen te maken betreffende de structuur, de betrouwbaarheid en de betekenis van bepaalde gegevens, die in de tabellen voorkomen.

Belangrijke wijzigingen zijn aangebracht in het tweede deel van het Bulletin. Nadat met de Commissie voor de Industrie- en Ambachtsstatistiek van het Bureau voor de Statistiek overeengekomen was de voor 1958 berekende bruto toegevoegde waarde (tegen faktorkosten) voor de onderscheidene bedrijfstakken van de zes landen van de gemeenschap te bezigen, werden nieuwe wegingscoëfficiënten voor het samenvoegen van de nationale indices tot indices van de gemeenschap berekend. Bij deze gelegenheid werden de oude Franse indexreeksen door de nieuwe produktieindices op de basis 1959 vervangen. Voorlopige gegevens over de voedings- en genotmiddelenindustrie maken het mogelijk de tot nu toe gepubliceerde reeksen aan te vullen of te corrigeren.

Voor de Verenigde Staten en voor Japan werden de gepubliceerde indices door nieuwe vervangen, die respectievelijk op basis van het jaargemiddelde 1957-59 en van het jaar 1960 berekend werden. De Japanse produktie-index per maand is pas vanaf 1961 beschikbaar. Derhalve beslaan de japanse gegevens in de grafiek een kortere periode.

Deze veranderingen, tezamen met die in de laatste jaren ingevoerd, maken het noodzakelijk de methodologische beschrijving bij te werken. Deze zal in een van de volgende nummers van de « Industriestatistiek » worden gepubliceerd.

Het derde deel bevat de gebruikelijke produktiegegevens.

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

	Seite Page	
Vorbemerkung	2	Avertissement
Inhaltsverzeichnis	4	Table des matières
Zeichen und Abkürzungen	6	Abréviations et signes employés
1. Teil: Statistische Grundzahlen über einzelne Industriezweige in der Gemeinschaft	9	1^{re} partie: Données caractéristiques de certaines activités industrielles dans la Communauté
2. Teil: Indizes der industriellen Produktion in den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft und in einigen dritten Ländern	33	2^e partie: Indices de la production industrielle dans les pays de la Communauté et certains pays tiers
3. Teil: Angaben über die Produktion von Grundstoffen und Fertigerzeugnissen in der Gemeinschaft	45	3^e partie: Données sur la production dans la Communauté de certaines matières de base et articles élaborés
Gewinnung von Brennstoffen und Erzen	47	Extraction de combustibles et de minerais
Gewinnung von Baumaterial und feuerfesten und keramischen Erden	49	Extraction de matériaux de construction et de terres à feu
Herstellung von Ölen und Fetten tierischer und pflanzlicher Herkunft	51	Industrie des corps gras végétaux et animaux
Nahrungsmittelindustrie	53	Industries alimentaires
Getränke- und Tabakindustrie	57	Industrie des boissons et tabacs
Textilindustrie (Spinnerei und Weberei)	59	Industrie textile (filature et tissage)
Wirkerei und Strickerei	63	Bonneterie
Sonstiges Textilgewerbe	65	Autres industries textiles
Schuhindustrie	67	Industrie des chaussures
Herstellung von Bekleidung und Wäsche	69	Fabrication des articles d'habillement
Holzverarbeitung (außer Möbelherstellung)	73	Industrie du bois (à l'exclusion de l'industrie du meuble)
Papier- und Pappenerzeugung und -verarbeitung	75	Industrie du papier et fabrication des articles en papier
Herstellung von Leder	79	Tannerie, mégisserie
Gummiverarbeitung	81	Transformation du caoutchouc
Chemiefasernerzeugung	85	Production de fibres artificielles et synthétiques
Stärkeindustrie	87	Industrie des produits amylacés
Herstellung chemischer Erzeugnisse	89	Industrie chimique
Mineralölverarbeitung	103	Industrie du pétrole
Ziegeleien	105	Fabrication de matériaux de construction en terre cuite
Herstellung und Verarbeitung von Glas	107	Industrie du verre
Herstellung von Steinzeug, Feinkeramik und feuerfesten Erzeugnissen	109	Fabrication des grès, porcelaines, faïences et produits réfractaires
Herstellung von Baumaterialien und sonstigen Erzeugnissen aus Steinen und Erden	111	Matériaux de construction et produits minéraux non métalliques
Eisen und Stahlerzeugende Industrie (gemäß dem EGKS-Vertrag).	113	Sidérurgie (selon le Traité CECA)
Stahlröhrenerzeugung; Ziehereien und Kaltwalzwerke	115	Première transformation de l'acier
Erzeugung und erste Verarbeitung von NE-Metallen; Gießereien	117	Production et première transformation des métaux non ferreux; fonderie
Schmiede-, Preß- und Hammerwerke sowie Stahlverformung	119	Forge, estampage, emboutissage et industries connexes
EBM-Warenherstellung	121	Fabrication d'outillage et d'articles finis en métaux
Maschinenbau	123	Construction de machines non électriques
Elektrotechnische Industrie	131	Construction électrique
Fahrzeugbau	135	Construction de matériel de transport
Feinmechanische und Uhrenindustrie	139	Mécanique de précision et horlogerie
Baugewerbe	141	Bâtiment et génie civil
Elektrizitäts- und Gaserzeugung	145	Production d'électricité et de gaz

INDICE INHOUDSOPGAVE

	Pagina niz.	
Avvertenza	3	Voorwoord
Indice	5	Inhoudsopgave
Abbreviazioni e simboli impiegati	7	Tekens en afkortingen
1' parte: Dati caratteristici di alcune attività industriali nella Comunità	9	Deel 1: Kengetallen van enige industriële bedrijfstakken in de Gemeenschap
2' parte: Indice della produzione industriale nei paesi della Comunità e in alcuni paesi terzi	33	Deel 2: Indices van de industriële produktie in de landen van de Gemeenschap en in enige derde landen
3' parte: Dati sulla produzione di alcune materie prime ed articoli elaborati nella Comunità	45	Deel 3: Produktiecijfers van enige basisgrondstoffen en bewerkte produkten in de Gemeenschap
Estrazione del combustibili e di minerali metallici	47	Winning van brandstoffen en ertsen
Estrazione di materiali da costruzione e di terre refrattarie e per ceramica	49	Winning van bouwmaterialen en van vuurvaste en keramische klei
Industrie dei grassi vegetali e animali	51	Vervaardiging van oliën en vetten van dierlijke of plantaardige oorsprong
Industrie alimentari	53	Voedingsmiddelenindustrie
Industrie delle bevande e del tabacco	57	Vervaardiging van dranken, tabaksnijverheid
Industria tessile (filatura e tessitura)	59	Textielnijverheid (spinnerij en weverij)
Fabbricazione di tessuti a maglia, maglierie e calze	63	Tricot- en kousenindustrie
Altre industrie tessili	65	Overige textielindustrie
Industria delle calzature	67	Schoenindustrie
Fabbricazione di articoli d'abbigliamento e biancheria	69	Vervaardiging van kleding en huishoudgoederen
Industria del legno (esclusa l'industria del mobile)	73	Verwerking van hout (m.u.v. de vervaardiging van meubelen)
Industria della carta e della sua trasformazione	75	Vervaardiging van papier e papierwaren
Concia del cuoio e delle pelli	79	Leerlooierijen
Trasformazione della gomma	81	Rubberfabrieken
Produzione di fibre artificiali e sintetiche	85	Kunstmatige en synthetische vezelfabrieken
Industria dei prodotti amilacei	87	Zetmeelfabrieken
Industria chimica	89	Chemische industrie
Industria del petrolio	103	Aardolieindustrie
Fabbricazione di materiale da costruzione in laterizio	105	Baksteen- en dakpannenfabrieken
Industria del vetro	107	Glas- en glaswarenfabrieken
Fabbricazione di grès, porcellane, maioliche, terrecotte e prodotti refrattari	109	Aardewerkfabrieken, vuurvastmateriaalfabrieken
Materiali da costruzione e prodotti minerali non metallici	111	Bouwmaterialaalfabrieken; bewerking van niet-metalen mineralen
Siderurgia (secondo il Trattato CECA)	113	Ijzer- en staalindustrie (volgens EGKS-Verdrag)
Prima trasformazione dell'acciaio	115	Stalenbuizenfabrieken; trekkerijen e koudwalserijen
Produzione e prima trasformazione di metalli non ferrosi, fonderie	117	Vervaardiging e bewerking van non-ferro metalli; gieterijen
Forgiatura, stampaggio, lmbutitura e industrie collegate	119	Smeed-, pers-, stampwerk e.d.
Fabbricazione di utensili e articoli finiti in metallo	121	Gereedschappen-, ijzer-, staal- en andere metaalwarenfabrieken
Costruzione di macchine non elettriche	123	Machinebouw
Costruzione di macchine e materiale elettrico	131	Elektrotechnische industrie
Costruzione di materiale da trasporto	135	Transportmiddelenindustrie
Meccanica fine ed orologeria	139	Fijnmechanische- en uurwerkindustrie
Costruzione e genio civile	141	Bouwnijverheid
Produzione di elettricità e di gas	145	Elektriciteits- en gasbedrijven

ZEICHEN UND ABKÜRZUNGEN

Nichts	—
Unbedeutend (im allgemeinen weniger als die Hälfte der kleinsten in der betreffenden Reihe verwendeten Einheit oder Dezimale)	0
Kein Nachweis vorhanden	.
Unsichere oder geschätzte Angabe	()
Schätzung des Statistischen Amtes der Europäischen Gemeinschaften	[]
Änderung des Inhalts einer Reihe	||
Angaben für das Landwirtschaftsjahr, das im angegebenen Kalenderjahr endet	★
Erzeugung	P
Lieferungen	L
Montage	M
Materialverbrauch	C
Metrische Tonne	t
Liter	l
Stück	p/st
Meter	m
Quadratmeter	m ²
Kubikmeter	m ³
Paar	Pa
Kilowatt	kW
Terawattstunde = 10 ⁹ kWh	TWh
Terakalorie = 10 ⁹ kcal	Tcal
Pferdestärke	CV
Kilovolt-Ampère	kVA
Bruttoregistertonne	TB BRT
Million	Mio
Milliarde	Mrd
Jahrestonne	Jato t/an
Mit « davon » werden alle Fälle gekennzeichnet, in denen sämtliche Unterpositionen einer Position angegeben sind; die Aufgliederung in nur einige Unterpositionen wird durch « darunter » kenntlich gemacht	davon soit darunter dont

ABRÉVIATIONS ET SIGNES EMPLOYÉS

—	Néant
0	Donnée très faible (généralement inférieure à la moitié de la dernière unité ou décimale des nombres mentionnés sous rubrique)
.	Donnée non disponible
()	Donnée incertaine ou estimée
[]	Estimation par l'Office Statistique des Communautés Européennes
||	Changement de portée d'une série
★	Campagne de 12 mois finissant au cours de l'année indiquée
P	Production
L	Livraisons
M	Assemblage
C	Consommation de matières premières
t	Tonne
l	Litre
p/st	Pièces
m	Mètre
m ²	Mètre carré
m ³	Mètre cube
Pa	Paire
kW	Kilowatt
TWh	Terawattheure = 10 ⁹ kWh
Tcal	Terakalorie = 10 ⁹ kcal
CV	Cheval-vapeur
kVA	Kilovolt-ampère
TB BRT	Tonneau de jauge brut
Mio	Million
Mrd	Milliard
Jato t/an	Tonne/an
davon soit darunter dont	A la suite des données se référant à un ensemble d'articles le mot « dont » indique la présence de certaines subdivisions détaillées tandis que le terme « soit » signale la présence de toutes les subdivisions du groupe général

Inhaltswiedergabe nur mit Quellen-
nachweis gestattet

Reproduction of the contents of this
publication is subject to acknowle-
gement of the source

La reproduction des données est sub-
ordonnée à l'indication de la source

ABBREVIAZIONI E SIMBOLI IMPIEGATI

Nulla
Dato bassissimo (generalmente inferiore alla metà dell'ultima unità o decimale delle cifre che appaiono nella colonna)
Dato non disponibile
Dato incerto o valutato
Valutazione fatta dall'Istituto Statistico delle Comunità Europee
Variazione del contenuto della serie
Campagna di 12 mesi terminante nell'anno indicato
Produzione
Consegne
Montaggio
Consumo di materie prime
Tonnellata
Litro
Pezzi
Metro
Metro quadrato
Metro cubo
Paia
Kilowatt
Terawattora = 10 ⁹ kWh
Teracaloria = 10 ⁹ kcal
Cavallo vapore
Kilovolt-ampère
Tonnellate di stazza lorda
Millione
Millardo
Tonnellate / anno
La parola « dont », dopo le cifre che si riferiscono ad un gruppo di articoli, indica la presenza di alcune suddivisioni particolari, mentre il termine « soit » significa che tutte le suddivisioni del gruppo generale sono presenti

La riproduzione del contenuto è subordinata alla citazione della fonte

TEKENS EN AFKORTINGEN

—	Nul
0	Zeer kleine hoeveelheid (in het algemeen minder dan de helft van de kleinste in de betreffende reeks gebruikte eenheid of decimaal)
.	Geen gegevens beschikbaar
()	Onzekere of geschatte gegevens
[]	Schatting van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen
||	Wijziging in de inhoud van een reeks
★	Boekjaar (landbouw-, oogstjaar) dat in het aangegeven kalenderjaar eindigt.
P	Produktie
L	Afzet
M	Assemblage
C	Verbruik van grondstoffen
t	Metrische tonnen
l	Liter
p/st	Stuks
m	Meter
m ²	Vierkante meter
m ³	Kubieke meter
Pa	Paar
kW	Kilowatt
TWh	Terawattuur = 10 ⁹ kWh
Tcal	Teracalorie = 10 ⁹ kcal
CV	Paardekracht
kVA	Kilovolt-ampère
TB	Brutoregister-ton
BRT	
Mio	Miljoen
Mrd	Miljard
jato	Ton / jaar
t/an	
davon soit (ossia) (daarvan) darunter dont (di cui) (daaronder)	Met « davon » wordt het geval aangeduid waarin een volledige onderverdeling van de hoofdgroep wordt gegeven; zijn slechts bepaalde onderdelen hiervan bekend dan wordt de aanduiding « darunter » gebruikt

Het overnemen van gegevens is toegestaan mits duidelijke bronvermelding

Erster Teil

**Statistische Grundzahlen
über einzelne Industriezweige
in der Gemeinschaft**

Première partie

**Données caractéristiques
de certaines activités industrielles
dans la Communauté**

Parte prima

**Dati caratteristici
di alcune attività industriali
nella Comunità**

Eerste deel

**Kengetallen van enige
industriële bedrijfstakken
in de Gemeenschap**

1) Anzahl der Unternehmen und Betriebe
Numero di imprese e di unità locali

Nombre d'entreprises et d'établissements
Aantal ondernemingen en vestigingen

	Land Pays/Paese	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Unternehmen	DEUTSCHLAND (B.R.)	61	58	55	52	52	52	53	53
Entreprises	FRANCE	95	95	93	92	91	90	87	84
Imprese	ITALIA	.	.	.	.	.	.	33	33
Ondernemingen	NEDERLAND	6	6	6	5	5	5	5	5
Entreprises	BELGIQUE/BELGIË	26	24	23	21	20	19	19	19
	LUXEMBOURG	—	—	—	—	—	—	—	—
	EWG · CEE	.	.	.	.	.	.	197	194
Zuckerfabriken - mit oder ohne Raffinerie (Betriebe) . .	DEUTSCHLAND (B.R.)	72	72	70	69	69	68	68	68
Sucreries et sucreries-raffineries (établissements)	FRANCE	109	109	106	105	104	102	102	102
Zuccherifici (unità locali)	ITALIA	73	75	76	72	72	72	76	73
Beetwortelsuikerfabrieken (vestigingen)	NEDERLAND	12	12	12	12	12	12	12	12
Sucreries et sucreries-raffineries (établissements) . .	BELGIQUE/BELGIË	31	29	28	27	26	25	25	25
	LUXEMBOURG	—	—	—	—	—	—	—	—
	EWG · CEE	297	297	292	285	283	279	283	280
Zuckerraffinerien (Betriebe)	DEUTSCHLAND (B.R.)	2	2	2	2	2	2	2	1
Raffineries (établissements)	FRANCE	10	10	10	10	10	10	10	10
Raffinerie di zucchero (unità locali) ^{a)}	ITALIA	1	1	1	1	1	1	—	—
Suikerraffinaderijen (vestigingen)	NEDERLAND	1	1	1	1	1	1	1	1
Raffineries (établissements)	BELGIQUE/BELGIË	—	—	—	—	—	—	—	—
	LUXEMBOURG	—	—	—	—	—	—	—	—
	EWG · CEE	14	14	14	14	14	14	13	12
Betriebe insgesamt	DEUTSCHLAND (B.R.)	74	74	72	71	71	70	70	69
Total des établissements	FRANCE	119	119	116	115	114	112	112	112
Totale unità locali ^{a)}	ITALIA	74	76	77	73	73	73	76	73
Totaal aantal vestigingen	NEDERLAND	13	13	13	13	13	13	13	13
Total des établissements	BELGIQUE/BELGIË	31	29	28	27	26	25	25	25
	LUXEMBOURG	—	—	—	—	—	—	—	—
	EWG · CEE	311	311	306	299	297	293	296	292

a) In Tätigkeit.

a) En fonctionnement.

9) Außenhandel
(1000 t; Tonnen Rohzuckergewicht)
Commercio estero
(1000 tonnellate; peso di zucchero greggio)

207

Commerce extérieur
(1000 tonnes; poids en sucre brut)
Buitenlandse handel
(1000 tonnen; ruwsuikergewicht)

	Land Pays/Paese	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961
Einfuhr insgesamt	DEUTSCHLAND (B.R.)	332,7	27,4	223,1	284,0	577,0	33,8	162,7	116,8	64,8
Importations: total	FRANCE	407,1	333,5	314,8	343,9	549,5	457,9	537,7	776,8	391,9
Importazioni: totale	ITALIA	(10)	29,6	30,8	15,3	10,1	92,9	34,6	19,2	24,0
Totale invoer	NEDERLAND	240,6	165,4	288,4	227,9	293,1	252,0	162,3	215,6	129,7
Importations: total	UEBL/BLEU	80,1	48,7	34,9	45,1	56,4	53,2	66,6	131,4	3,8
<i>darunter - dont:</i>	EWG · CEE	1070,5	604,6	892,0	916,2	1486,1	889,8	963,9	1259,8	614,0
<i>di cui - waaronder:</i>										
aus EWG-Ländern	DEUTSCHLAND (B.R.)						5,5	19,0	29,9	32,3
Intra-CEE.	FRANCE						0,3	11,4	57,5	3,8
dai paesi CEE	ITALIA						10,2	14,7	12,0	17,1
uit EEG-landen	NEDERLAND						0,8	24,7	12,8	96,9
Intra-CEE.	UEBL/BLEU						0,3	3,1	0	0,1
	EWG · CEE						17,1	72,9	112,3	150,2
Ausfuhr insgesamt	DEUTSCHLAND (B.R.)	—	14,8	3,7	2,5	1,8	10,3	39,7	35,9	0,8
Exportations: total	FRANCE	312,1	580,2	775,9	691,8	529,2	491,9	436,2	606,9	887,0
Esportazioni: totale	ITALIA	—	—	—	0,6	360,8	17,2	17,2	0	2,1
Totale uitvoer	NEDERLAND	188,7	71,9	128,4	49,3	31,2	30,0	33,6	132,7	51,9
Exportations: total	UEBL/BLEU	236,6	87,1	99,5	129,4	78,9	111,4	115,0	119,4	115,8
<i>darunter - dont:</i>	EWG · CEE	737,4	754,0	1007,5	873,6	1001,9	660,8	641,7	894,9	1057,5
<i>di cui - waaronder:</i>										
nach EWG-Ländern	DEUTSCHLAND (B.R.)						0	7,8	16,6	0
Intra-CEE.	FRANCE						9,2	28,6	51,6	152,3
verso i paesi CEE	ITALIA						—	0	0	—
naar EEG-landen	NEDERLAND						5,9	9,4	53,8	4,7
Intra-CEE.	UEBL/BLEU						9,5	33,7	12,6	13,6
	EWG · CEE						24,6	79,5	134,6	170,6

Ein Vergleich mit den Angaben der *Tabelle 2*, die offensichtlich besser übereinstimmen, zeigt, daß die Gesamtzahlen aus diesen Statistiken zwischen den Ländern nicht vergleichbar sind. Dies gilt insbesondere für Italien, wo die Arbeitsstättenzählungen von 1951 und 1961 offenbar nicht alle Unternehmen des Baugewerbes erfassen konnten; wahrscheinlich werden viele Bauarbeiten von Arbeitskolonnen ausgeführt, die für ein bestimmtes Bauvorhaben gebildet werden und sich einer statistischen Erfassung entziehen. Außerdem arbeiten im Ausbaugewerbe viele kleine Handwerksbetriebe, die keine Unselbständigen beschäftigen und ebenfalls teilweise nicht erfaßt wurden.

5. Die Angaben der *Tabelle 2* entstammen nur in den Niederlanden und Belgien derselben Quelle wie die Zahl und Gliederung der Unternehmen (Tabellen 1a und 1b). Für Italien sind die Zahlen dem Mikrozensus entnommen, in Frankreich der Vierteljahresstatistik des Arbeitsministeriums, in Luxemburg der jährlichen Produktionsstatistik. Für Deutschland (B.R.) liegen zwei erheblich voneinander abweichende Serien vor: Aus den Karteien der Arbeitsämter wird monatlich die Zahl der Arbeitnehmer ermittelt, aus dem Mikrozensus die Zahl der Beschäftigten und der Arbeitnehmer (im Oktober jedes Jahres). Die Ergebnisse des Mikrozensus, die erheblich niedriger liegen (Oktober 1961 1 820 000 Arbeitnehmer gegen 2 123 000 im Jahresdurchschnitt 1961 nach der Statistik der Arbeitsämter), stimmen mit dem Ergebnis der Arbeitsstättenzählung vom Juni 1961 gut überein (siehe *Tabelle 1a* und *b*). Sie dürften daher den tatsächlichen Verhältnissen am nächsten kommen, während die Zahlen der Arbeitsämter aus verschiedenen Gründen überhöht sind.

Die ersten Ergebnisse der französischen Volkszählung von März 1962 deuten an, daß sich die Zahl der Arbeitnehmer im französischen Baugewerbe wesentlich stärker erhöht hat, als die Zahlen des Arbeitsministeriums angeben.

6. Die Investitionszahlen in der *Tabelle 4* sind der amtlichen Statistik entnommen worden (außer für Deutschland (B.R.), wo die Zahlen aus dem IFO-Institut stammen), die Bruttoproduktionswerte der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (Quelle: « Allgemeines Statistisches Bulletin » der S.A.E.G., Heft 12-1962).

7. Die *Tabelle 5* schließlich wiederholt die im dritten Teil dieses Heftes regelmäßig gegebenen Angaben über fertiggestellte Wohnungen, Wohngebäude und Nichtwohngebäude. Bei den Gebäuden handelt es sich nur um den Neubau und Wiederaufbau ganzer Gebäude, bei den Wohnungen sind dagegen auch die durch Umbau, Ausbau oder teilweisen Wiederaufbau bestehender Gebäude (Wohn- oder Nichtwohngebäude) geschaffenen Wohnungen enthalten.

Une comparaison avec les résultats annuels du *tableau 2* (apparemment plus cohérent) montre que les données globales provenant de ces sources statistiques sont peu comparables d'un pays à l'autre. C'est spécialement le cas pour l'Italie, où il semble que le recensement industriel et commercial n'ait pu toucher toutes les entreprises de la construction. Entre autres causes, il est vraisemblable qu'un certain nombre de travaux de construction sont effectués par des équipes formées ad hoc, qui échappent à un recensement. En outre, beaucoup de personnes travaillant à l'aménagement des locaux sont des artisans isolés qui — eux aussi — semblent avoir échappé au recensement.

5. Aux Pays-Bas et en Belgique seulement, les données du *tableau 2* proviennent de la même source que le nombre et la répartition des entreprises (*tableaux 1a* et *1b*). Les chiffres italiens sont le résultat du sondage trimestriel sur la population active. En France, ont été repris les chiffres de la statistique trimestrielle du Ministère du Travail; au Luxembourg ceux de la statistique annuelle de production. Pour l'Allemagne (R.F.), on dispose de deux séries sensiblement différentes: d'une part on obtient mensuellement, sur la base du fichier des offices de l'emploi, le nombre de salariés, d'autre part, le sondage sur la population générale fait connaître le nombre de personnes occupées et de salariés (en octobre). Les résultats du sondage sont très inférieurs à ceux des offices de l'emploi (ainsi en octobre 1961, le sondage donnait 1 820 000 salariés contre une moyenne annuelle de 2 123 000 selon les offices); ils correspondent bien aux résultats du recensement général du 6 juin 1961 (*tableaux 1a* et *b*). Ils semblent mieux s'accorder à la réalité tandis que les chiffres des offices de l'emploi sont probablement surévalués pour diverses raisons.

Les premiers résultats du recensement de la population française de mars 1962 indiquent que l'augmentation du nombre de salariés était beaucoup plus forte entre 1954 et 1962 que celle résultant de la série du Ministère du Travail.

6. Les données du *tableau 4* sur les investissements ont été extraites des statistiques officielles (sauf en Allemagne où les chiffres proviennent de l'Institut IFO) et celles concernant la valeur brute de la production proviennent de la comptabilité nationale (Source: Bulletin général des statistiques de l'OSCE, n° 12-1962).

7. Dans le *tableau 5* on a rappelé les résultats régulièrement publiés dans la 3^e partie de ce Bulletin relativement aux logements et bâtiments résidentiels et non résidentiels achevés. Les séries concernant les bâtiments ne couvrent que les constructions et reconstructions totales, tandis qu'on compte parmi les logements achevés, également ceux créés par transformation, extension ou reconstruction partielles de bâtiments (résidentiels et non résidentiels) déjà existants.

Un confronto con i dati annuali della tabella 2 permette di osservare che le cifre globali dei sei Paesi provenienti da queste fonti statistiche non possono essere facilmente accostate. Ciò è vero soprattutto per l'Italia che, a quanto pare, non ha potuto estendere il censimento industriale e commerciale a tutte le imprese della costruzione. Tra l'altro, si ha ragione di ritenere che un certo numero di lavori del ramo siano svolti da gruppi volanti di operai, che sfuggono naturalmente a un censimento. Così pure, molte persone addette alla finitura di locali sono piccoli artigiani senza dipendenti, sfuggiti probabilmente anch'essi all'indagine.

5. I dati della tabella 2 sono tolti, per i Paesi Bassi e il Belgio, dalla medesima fonte utilizzata per il numero e per la ripartizione delle imprese (tabelle 1a e 1b); quelli dell'Italia risultano dall'indagine trimestrale sulla popolazione attiva, mentre per la Francia sono state riprese le cifre della statistica trimestrale del Ministero del lavoro, e per il Lussemburgo quelle delle statistiche annuali di produzione. Per la R.f. tedesca si dispone di due serie piuttosto divergenti: da un lato, gli schedari degli uffici di collocamento forniscono mensilmente il numero dei salariati e, dall'altro, la rilevazione campionaria della popolazione stabilisce il numero di persone occupate e salariate (nel mese di ottobre). I risultati del sondaggio sono molto inferiori a quelli degli uffici di collocamento (es. nell'ottobre 1961 1 182 000 salariati contro una media annua di 2 123 000 secondo gli uffici di collocamento), ma corrispondono ai risultati del censimento generale del 6.6.1961 (tabelle 1a e 1b). Essi sembrano essere più conformi alla realtà, mentre le cifre degli uffici di collocamento sono troppo elevate per vari motivi.

Per quanto concerne la Francia, i primi risultati del censimento della popolazione del marzo 1962 indicano che l'aumento del numero dei salariati nel periodo 1954-1962 è stato molto più sensibile di quello risultante dalla serie del Ministero del lavoro.

6. I dati sugli investimenti della tabella 4 sono tratti dalle statistiche ufficiali (eccetto che per la R.f. tedesca, le cui cifre provengono dall'Istituto IFO), e i dati sul valore lordo della produzione vengono dalla contabilità nazionale (Fonte: Bollettino generale di statistiche dell'I.S.C.E., no. 12/1962).

7. Nella tabella 5 si sono riprese infine le cifre pubblicate regolarmente nella 3ª parte di questo Bollettino in merito alle abitazioni e ai fabbricati residenziali e non residenziali ultimati. Le serie relative ai fabbricati non comprendono che le costruzioni e ricostruzioni totali, mentre si contano fra le abitazioni ultimate anche quelle derivanti da trasformazioni, allargamenti, o ricostruzioni parziali di edifici (residenziali o non residenziali) già esistenti.

Een vergelijking met de gegevens van tabel 2, die op het eerste gezicht, beter met elkaar in overeenstemming zijn, laat zien, dat de totalen voor deze statistieken voor de verschillende landen niet vergelijkbaar zijn. Dit geldt speciaal voor Italië, waar de bedrijfstellingen van 1951 en 1961 blijkbaar niet alle ondernemingen van de bouwnijverheid omvatten konden; waarschijnlijk worden vele werken in het bouwbedrijf door speciale groepen arbeiders uitgevoerd, die voor een speciaal bouwobject gevormd worden en zo aan de statistiek onttrokken worden. Bovendien werken in de bouwbedrijven voor de afwerking van gebouwen vele kleine ambachtsbedrijven, die geen onzelfstandigen tewerkstellen en eveneens gedeeltelijk niet opgenomen worden.

5. De gegevens voor tabel 2 komen slechts in Nederland en België uit dezelfde bron als het aantal en de onderverdeling der ondernemingen (tabel 1a en 1b). Voor Italië zijn de cijfers aan de steekproeftelling ontleend, in Frankrijk aan de kwartaalstatistiek van het Ministerie van Arbeid, in Luxemburg aan de jaarlijkse produktiestatistiek. Voor Duitsland (B.R.) zijn twee belangrijk van elkaar afwijkende series voorhanden: uit de kaartsystemen van de arbeidsbureaus wordt maandelijks het aantal werknemers verkregen, uit de steekproeftelling het aantal werkzame personen en de werknemers (in Oktober van elk jaar). De resultaten van deze steekproef, die belangrijk lager liggen (Oktober 1961 1 820 000 werknemers tegenover 2 123 000 voor het jaargemiddelde 1961 volgens de statistiek der arbeidsbureaus), stemmen goed overeen met de bedrijfstelling van juni 1961 (zie tabel 1a en 1b). Zij zullen daarom waarschijnlijk de werkelijkheid het meest nabij komen, terwijl de cijfers van de arbeidsbureaus om verschillende redenen aan de hoge kant zijn.

De eerste uitkomsten van de franse volkstelling van maart 1962 duiden er op dat het aantal werknemers in de franse bouwnijverheid in de periode 1954-1962 in aanzienlijk sterkere mate is toegevoegd dan valt af te leiden uit de gegevens van het Ministerie van Arbeid.

6. De investeringscijfers in tabel 4 zijn aan de ambtelijke statistieken ontleend, met uitzondering van de cijfers voor Duitsland (B.R.), die van het IFO-Instituut komen. De bruto produktiewaarde is ontleend aan de nationale boekhouding (Bron: « Allgemeines Statistisches Bulletin » van het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen, nummer 12, 1962).

7. In tabel 5 zijn tenslotte de in het derde deel van deze publikatie regelmatig verstrekte gegevens over voltooide woningen, woongebouwen en andere gebouwen opgenomen. Bij de gebouwen gaat het alleen om de nieuwbouw of wederopbouw van gehele gebouwen, bij de woningen zijn daarentegen ook de door verbouwing, uitbreiding of gedeeltelijke wederopbouw van bestaande gebouwen (woongebouwen of andere) geconstrueerde woningen begrepen.

1a) Zahl der Unternehmen oder Betriebe
und der Beschäftigten

400/404

Nombre d'entreprises ou établissements
et effectifs

Numero di imprese o unità locali
e di addetti

Aantal ondernemingen of vestigingen
en werkzame personen

Einheit Unité Unità Eenheid	Land Pays Paese Land	Jahr Année Anno Jaar	Wirtschaftszweige — Branches d'activité Attività economiche — Bedrijfstakken					
			Baugewerbe insg. Bâtiment et génie civil, total Costruzione e genio civile, totale Bouwnijver- heid totaal	Alg. Baugewerbe Entreprises non spécialisées Imprese non specializzate Algemene bouw- nijverheid	Rohbau- gewerbe Construction d'immeubles Costruzione d'immobili Burgerlijke en utili- teitsbouw	Tiefbau Génie civil Genio civile Water-, spoor- en Wegenbouw	Bauinstal- lation Installation de bâtiments Installazione per l'edilizia Installatie- bedrijven	Ausge- werbe Aménage- ment des locaux Finitura dei locali Afwerking van gebouwen
			NICE : 40	NICE : 400 (a) (b)	NICE : 401 (b) (c)	NICE : 402	NICE : 403	NICE : 404 (c)
Betriebe	DEUTSCHLAND (B.R.) ohne SAARLAND einschl. SAARLAND ^{e)}	1950	176 684	10 100	55 790	4 941	39 140	66 713
		1961	164 080	.	.	.	.	.
Etablissements	FRANCE	1954	188 465	—	96 022	7 529	46 484	38 430
		1960	193 166	5 838	87 148	5 372	51 537	43 271
Unità locali	ITALIA ^{d)}	1951	43 399	—	22 507	5 661	15 231	.
		1961	75 560	—	.	.	.	.
Ondernemingen ^{f)}	NEDERLAND	1950	36 661	—	17 302	1 710	5 693	11 956
		1959	33 576	—	15 664	2 083	5 696	10 133
Entreprises ^{f)}	BELGIQUE/BELGIË	1951	22 134	—	7 515	921	13 616	.
		1960	23 051	797	6 663	758	14 833	.
Etablissements	LUXEMBOURG	1947	.	.	.	.	.	.
		1958	1 192	75	400	19	219	479
Beschäftigte 1000	DEUTSCHLAND (B.R.) ohne SAARLAND einschl. SAARLAND ^{e)}	1950	1 541,1	442,3	512,6	123,8	204,2	258,3
		1961	2 062,3	.	.	.	.	.
Personnes occupées 1000	FRANCE	1954	1 157,4	68,6	503,1	185,4	170,8	229,6
		1960	.	.	.	.	.	.
Addetti 1000	ITALIA ^{d)}	1951	532,1	.	365,0	119,4	47,6	.
		1961	918,9	.	.	.	.	.
Werkzame personen	NEDERLAND	1950	.	.	.	.	.	.
		1959	.	.	.	.	.	.
Personnes occupées	BELGIQUE/BELGIË	1951	.	.	.	.	.	.
		1960	.	.	.	.	.	.
Personnes occupées 1000	LUXEMBOURG	1947	9,0	—	4,8	1,3	1,2	1,7
		1958	15,5	2,1	9,5	0,5	1,4	2,1



Zweiter Teil

**Indizes der industriellen Produktion
in den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft
und in einigen dritten Ländern**

Deuxième partie

**Indices de la production industrielle
dans les pays de la Communauté
et certains pays tiers**

Parte seconda

**Indici della produzione industriale
nei paesi della Comunità
e in alcuni paesi terzi**

Tweede deel

**Indices van de industriële produktie
in de landen van de Gemeenschap
en in enige derde landen**

Dritter Teil

**Angaben über die Produktion von
Grundstoffen und Fertigerzeugnissen
in der Gemeinschaft**

Troisième partie

**Données sur la production dans la
Communauté de certaines matières
de base et articles élaborés**

Parte terzo

**Dati sulla produzione nella
Comunità di alcune materie
prime ed articoli elaborati**

Derde deel

**Productiecijfers van enige
basisgrondstoffen en bewerkte
produkten in de Gemeenschap**



